

# E13 - Tetrarchy of Madness and Destruction

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Tsumugi**

*Previously on IDOLiSH7...*

**[00:03] (Flashback) Okazaki**

Hoshikage Entertainment and Tsukumo Productions are examples of that.

**[00:06] (Flashback) Ryo**

Hey, Momo!

**[00:07] (Flashback) Ryo**

I missed you.

**[00:09] (Flashback) Ryo**

The corpses of idols will pile up on the ground.

**[00:12] (Flashback) Ryo**

Goodbye, my beloved idols.

**[00:15] (Flashback) Haruka**

We'll turn what they think of as gemstones into trash.

**[00:19] (Flashback) Momo**

Ryo-san's confused.

**[00:21] (Flashback) Tenn**

And it was your athletic club that he mistook for a union—a modern day Chiba Salon.

**[00:25] (Flashback) Gaku**

I'm going to cut back on contacting you for a while.

**[00:29] (Flashback) Tsumugi**

TRIGGER will always have my support.

**[00:32] (Flashback) Nagi**

Who's going with me to Tsukumo Productions?

**[00:35] (Flashback) Yamato**

Then Kujo and I will go after Sumire-chan.

**[00:37] (Flashback) Ryu**

Why is this turning into such a big deal?!

**[00:39] (Flashback) Yamato**

Because you're a good guy.

**[00:43] Nagi**

This is the apartment building  
where Ryo Tsukumo lives?

**[00:46] Gaku**

Yeah, that's what I've heard.

**[00:49] Mitsuki**

Wouldn't it be faster to  
go to his agency's office?

**[00:52] Nagi**

We have Yaotome with us.

**[00:55] Nagi**

The moment he set foot inside their office  
would invite all manner of speculation.

**[01:01] Nagi**

Blackmail. Collusion. Bribery. Secret deals.

**[01:05] Nagi**

Pick your poison.

**[01:16] Nagi**

Excuse us.

**[01:18] Nagi**

You're President Tsukumo, correct?

**[01:21] Driver**

Who are you guys? You can't  
show up without an appoint—

**[01:24] Ryo**

Do you have business with me?

**[01:26] Gaku**

Could we have a few minutes of your time?

**[01:28] Gaku**

We'd like to talk about  
Tsunashi Ryunosuke.

**SIGN** #13 Tetrarchy of Madness and Destruction

**[03:15] Sumire**

What am I going to do?

**[03:16] Sumire**

Yamato-san contacted me.

**[03:19] Sumire**

He asked if I'd be willing to tell the truth.

**[03:22] Torao**

Oh, really?

**[03:24] Torao**

Shouldn't you just do whatever you want?

**[03:26] Sumire**

Whatever I want?!

**[03:28] Sumire**

This isn't just about me.

This is about the both of us!

**[03:31] Sumire**

Didn't you say you'd marry me?

**[03:33] Sumire**

I'm prepared to retire for it!

**[03:36] Torao**

I don't know about that.

**[03:38] Torao**

I'm not fond of pushy women.

**[03:43] Sumire**

I'm sorry. I got scared.

**[03:49] Sumire**

Please don't hate me.

**[03:55] Torao**

You have nothing to worry about.

**[03:58] Torao**

After all, you're the woman I chose.

**[04:11] Torao**

Let's have some fun with them.

**[04:13] Ryo**

You're Yaotome-kun's beloved son.

**[04:18] Ryo**

And you two are from I... IDOL... IDOLi...

**[04:22] Ryo**

What was it again?

**[04:25] Gaku**

All he did was talk to Tsukumo Productions  
over the phone at Hanamaki-san's request.

**[04:29] Gaku**

Why did you immediately agree  
to let her go after Ryu's call?

**[04:32] Gaku**

He didn't say a word about recruiting  
her to Yaotome Productions.

**[04:36] Ryo**

*That's* what you want to claim happened?

**[04:38] Gaku**

It's the truth!

**[04:41] Ryo**

The truth?

**[04:43] Ryo**

Then why don't I tell you the truth, too?

**[04:48] Ryo**

Your daddy doesn't love your mommy.

**[04:53] Ryo**

He was in love with another woman,

**[04:55] Ryo**

but when she married another man,  
he married your mommy as a backup.

**[05:00] Ryo**

It was a famous story at Tsukumo.

**[05:03] Ryo**

Say... How does it feel to work for a father  
who sees your mother as a backup

**[05:09] Ryo**

for someone else?

**[05:17] Yamato**

I said you could bring someone with you.

**[05:20] Yamato**

I wouldn't want someone to take  
photos of us alone together,

**[05:22] Yamato**

so I brought someone with me.

**[05:25] Tenn**

I heard that you had quite  
the encounter with Ryu.

**[05:30] Yamato**

Neither of us would benefit from  
sketchy rumors floating around.

**[05:33] Yamato**

I'm sorry, but I'm going to  
record our conversation.

**[05:43] Yamato**

Hey, listen. Since I'm recording, do  
you think you could say something?

**[05:51] Sumire**

Yamato-san, I heard you're Chiba-san's son.

**[05:56] Sumire**

That must be how you immediately  
landed a starring role.

**[05:59] Sumire**

Preferential treatment must be nice.

**[06:01] Tenn**

On what basis—

**[06:04] Sumire**

Don't you feel bad for your mother, though?

**[06:07] Sumire**

Or will you have a mistress as well?

**[06:10] Yamato**

That has nothing to do with—

**[06:11] Sumire**

Want me to be your mistress?

**[06:21] Yamato**

You've turned into quite the  
easy woman, Sumire-chan.

**[06:26] Sumire**

Oh please, I'm still better than you!

**[06:27] Sumire**

You sure you want to keep talking to me?

**[06:30] Sumire**

There's no point in recording this.

**[06:32] Sumire**

I'll only discuss subjects that  
would cause trouble for you.

**[06:35] Yamato**

Cause trouble for us?

**[06:36] Sumire**

I know even bigger bombshells about—

**[06:38] Tenn**

Say it.

**[06:41] Tenn**

Go on.

**[06:43] Sumire**

I know things about you, too, Tenn-kun.

**[06:45] Tenn**

Do you? I know things about you, as well.

**[06:48] Sumire**

Like what?

**[06:51] Tenn**

That you're an amazing singer.

**[06:54] Tenn**

You don't have to resort to using foul words.

**[06:56] Tenn**

Your singing will continue  
to protect your charm.

**[07:03] Tenn**

What are you afraid of?

**[07:05] Tenn**

Let your usual kind expression  
return to your face.

**[07:09] Tenn**

Whoever's taking your pride from you  
is your enemy. They don't respect you.

**[07:16] Sumire**

You're the ones without any pride.

**[07:19] Sumire**

I'm dating Tsunashi-san.

**[07:22] Sumire**

I quit Tsukumo because of

Tsunashi-san's invitation.

**[07:25] Sumire**

So, why won't you invite me to sign  
with Yaotome Productions? Why?

**[07:29] Sumire**

You're awful men for  
refusing to help a woman!

**[07:33] Sumire**

The magazines are right.

**[07:35] Sumire**

You're a bunch of terrible people who  
irresponsibly screwed up my life!

**[07:45] Yamato**

Let's go, Kujo.

**[07:46] Yamato**

We can't get through to her anymore.

**[07:52] Tenn**

I'm disappointed, Hanamaki-san.

**[07:55] Sumire**

Don't be a sore loser.

**[07:58] Sumire**

I'm going to be happy.

**[08:01] Sumire**

I'm going to be happy with an amazing man  
you can't even begin to compare to.

**[08:07] Tenn**

An amazing man?

**[08:10] Gaku**

You son of a bitch!

**[08:12] Mitsuki**

You jerk! Some things should never be said!

**[08:14] Nagi**

Please calm down!

**[08:16] Gaku**

Let go of me!

**[08:16] Nagi**

Don't allow him to provoke you!

**[08:20] Ryo**

You should've gone ahead and hit me!

**[08:23] Ryo**

All the talk shows would've  
been discussing it tomorrow.

**[08:26] Ryo**

Or maybe they wouldn't.

**[08:29] Ryo**

I've heard about you, Izumi Mitsuki-kun.

**[08:32] Ryo**

Apparently... people don't like you.

**[08:36] Ryo**

Everyone says your voice is *so* annoying!

**[08:46] Nagi**

This man...

**[08:47] Gaku**

You won't get away with this!

**[08:49] Mitsuki**

Don't!

**[08:52] Mitsuki**

It's fine. I don't care  
if people don't like me.

**[08:55] Mitsuki**

As long as my work helps someone, I don't  
care if I'm badmouthed my whole life.

**[09:00] Mitsuki**

I won't stop talking!

**[09:02] Ryo**

Such a nuisance.

**[09:04] Gaku**

That's enough out of you!

**[09:05] Ryo**

You're all talk, aren't you?

**[09:06] Ryo**

Come, now! Hurry up and grab me.

**[09:09] Ryo**

Threaten to kill me! Scream at  
me to die. Stuff like that!

**[09:16] Ryo**

You can't do it? Entertainers are so polite.

**[09:21] Ryo**

Well, I'm going now. You can't stop me.

**[09:26] Ryo**

You can't do anything.

**[09:28] Ryo**

After all, you're just *idols*.

**[09:33] Gaku**

Tell me! You set up Ryu, didn't you?

**[09:36] Ryo**

As if! I would never!

**[09:38] Ryo**

There's your answer.

**[09:45] Ryo**

I hope you enjoyed waiting for nothing.

**[09:47] Ryo**

Night night!

**[09:50] Gaku**

Damn it.

**[09:52] Yamato**

She's changed.

**[09:55] Tenn**

She didn't change.

**[09:57] Tenn**

Someone changed her.

**[09:59] Tenn**

Something even bigger than we think is probably about to—

**[10:06] Yamato**

What's wrong, Kujo?

**[10:08] Tenn**

I'll see you later.

**[10:09] Yamato**

What? Hey!

**[10:12] Tsumugi**

Anesagi-san!

**[10:13] Anesagi**

Oh, it's you two.

**[10:15] Okazaki**

Are you all right? How is Tsunashi-san?

**[10:16] Anesagi**

The situation is bad.

**[10:18] Anesagi**

We're currently running around apologizing to everyone involved,

**[10:22] Anesagi**

but all the media outlets we used to get along with hate us now.

**[10:27] Anesagi**

They've all sided with Tsukumo.

**[10:28] Okazaki**

Everyone?

**[10:30] Tsumugi**

Is Tsukumo really that powerful?

**[10:32] Anesagi**

They're known as an empire of the industry, but that's in the past.

**[10:37] Anesagi**

We weren't sizing them up to take advantage of them,

**[10:40] Anesagi**

but it's what I believed until recently.

**[10:42] Anesagi**

I feel like they've suddenly gotten stronger recently, though.

**[10:46] Okazaki**

Maybe it's related to their new president.

**[10:53] Anesagi**

Truth be told, Ryu had been getting less commercial and TV work recently.

**[10:59] Anesagi**

It's as though they knew this would happen.

**[11:01] Tsumugi**

You mean...

**[11:03] Anesagi**

I'm scared.

**[11:05] Anesagi**

I have a bad feeling about this. I'm worried that something else might happen.

**[11:16] Ryo**

Watch as the heroes of TRIGGER fall.

**[11:19] Ryo**

The nobler they are, the farther a scandal causes them to fall.

**[11:24] Ryo**

Wouldn't you agree?

**[11:27] Ryo**

But the people desire heroes.

**[11:31] Ryo**

It's all right. I have some ready for them.

**SIGN** First Scoop

**[12:03] Girl A**

Hey, look.

**[12:05] Girl A**

Sumire-chan and Tsunashi make a terrible couple.

**[12:07] Girl B**

Yeah, seriously.

**[13:43] Clerk**

Welcome.

**[13:49] Yoshimi**

Riku-kun's the last one I need.

**[13:54] Yoshimi**

I'll never give up.

**[13:59] Clerk**

Thank you.

**[14:09] Yoshimi**

Yes!

**[14:09] Girl A**

It's crazy what's happening to TRIGGER's Tsunashi.

**[14:12] Girl B**

People have been going really hard on him.

**[14:14] Girl B**

Is it that bad to poach someone?

**[14:16] Girl C**

I feel bad for Sumire-chan.

**[14:18] Girl C**

Apparently the agency prevented them from getting married.

**[14:21] Girl A**

What? Didn't Tsunashi dump Sumire-chan after fooling around with her?

**[14:25] Girl A**

That's why she couldn't sign with the same agency.

**[14:28] Girl B**

Wait, so Tsunashi Ryunosuke is actually trash?

**[14:31] Girl C**

Yikes.

**[14:37] Riku**

I-I'm so sorry.

**[14:40] Girl A**

Wait!

**SIGN** Authentic Handmade Udon

**[14:42] Girl A**

Where did he go?

**[14:44] Girl B**

Did we lose him?

**[14:45] Girl C**

That was definitely IDOLiSH7's Nanase Riku, right?!

**[14:50] Yoshimi**

Huh? What?!

**[14:52] Girl**

He totally went this way.

**[14:54] Girl**

Yeah.

**[14:55] Girl**

He must be farther back there.

**[14:56] Girl**

Maybe he's in there?

**[14:57] Girl**

Yeah, maybe.

**[15:00] Riku**

I'm acting like an idol.

I mean, I am an idol.

**[15:07] Riku**

Is the coast clear?

**[15:11] Riku**

I'm sorry.

**[15:13] Toma**

You again?

**[15:15] Tenn**

It's you.

**[15:16] Haruka**

I'm glad I ran into you, Kujo Tenn.

**[15:19] Haruka**

I'll show you something interesting.

**[15:22] Tenn**

Something interesting?

**[15:23] Haruka**

The signal marking the end  
of you and TRIGGER.

**[15:28] Haruka**

This city is full of capricious,  
irresponsible, and thoughtless idiots.

**[15:35] Haruka**

And you're just as bad for  
bending to their will.

**[15:38] Tenn**

Kujo-san called you "a failed project."

**[15:41] Tenn**

Does that ring any bells?

**[15:43] Haruka**

I'm not a failed project!

**[15:45] Haruka**

*You're* the failed project!

**[15:47] Haruka**

You think singing and dancing  
for those idiots makes you happy,

**[15:52] Haruka**

even though it leaves you with nothing.

**[15:56] Tenn**

When you say idiots, do you mean the fans?

**[16:00] Haruka**

That's right! I'll show you  
which of us is right.

**[16:06] Tenn**

What are you...

**[16:18] Toma**

TRIGGER's regal image has come crashing down.

**[16:28] Riku**

Does it make you happy that those rumors  
have damaged TRIGGER's reputation?

**[16:32] Riku**

I thought you wanted to beat  
them onstage as an idol.

**[16:36] Toma**

What are you talking about?

**[16:37] Toma**

*They're* the ones who played dirty.

**[16:40] Riku**

Dirty?

**[16:41] Toma**

We were better musicians than them.

**[16:44] Toma**

They won through promotion  
and by creating popularity.

**[16:48] Toma**

They were blessed by the mysterious  
monster known as popularity,

**[16:51] Toma**

and now it's abandoned them. That's all.

**[16:55] Riku**

I don't agree.

**[16:57] Riku**

I know that Tenn-nii—that TRIGGER  
sang as earnestly as they could.

**[17:03] Toma**

I'll never sing earnestly again.

**[17:08] Toma**

But we'll beat all of you, regardless.

**[17:11] Toma**

Those cheers that rock the sky will be ours.

**[17:15] Toma**

I'll laugh at this stupid  
world with all my soul.

**[17:21] Riku**

But you cried!

**[17:22] Toma**

Shut up!

**[17:25] Toma**

Watch this.

**[17:29] Woman**

Huh? What's going on?

**[17:30] Man**

A blackout?

**[17:31] Mob**

Mommy, it's pitch black!

**[17:32] Mob**

What's going on?

**[17:35] Tatsuki**

What is this?

**[17:41] Mob**

Hey, look. What is that?

**[17:44] Mob**

He's cute!

**[17:51] Woman C**

That's Inumaru Toma of NO\_MAD!

**[18:00] Woman D**

Hey, hey, hey, hey! That's Natsume Minami!

**[18:02] Mob**

He's so hot!

**[18:05] Tatsuki**

Is this some kind of event?

**[18:07] Narumi**

Wow, it's like a theme park.

**[18:09] Passerby D**

This looks expensive.

**[18:11] Passerby E**

Sure does.

**[18:13] All**

Ten! Nine! Eight!

**[18:16] All**

Seven! Six! Five!

**[18:19] All**

Four! Three! Two!

**[18:22] All**

One!

**[18:27] Mob**

Wow! What is this?

**[18:28] Passerby G**

ZOOŁ?

**[18:31] Passerby H**

Is that the name of their group?

**[18:33] Passerby I**

This is pretty cool, right?

**[18:40] Torao**

It feels good to be cheered  
for by this many women.

**[18:43] MINAMI**

There are male voices among them, too.

**[18:45] Torao**

You can have those.

**[18:50] Toma**

Tora, how does it feel to stand  
onstage for the first time?

**[18:53] Toma**

Are you quaking in your boots?

**[18:55] Torao**

It feels *amazing*.

**[18:56] Toma**

Damn optimist.

**[19:01] Toma**

I'm finally back.

**[19:08] Haruka**

Idiots.

**[19:10] MINAMI**

Isumi-san, you mustn't say that.

**[19:12] Haruka**

Don't worry.

**[19:13] Haruka**

The moment the spotlight hits me, I can smile kinder and brighter than anyone else.

**[19:21] Haruka**

We'll fool them, delight them, and make them fall for us.

**[19:26] Haruka**

We are the ultimate drug.

**[19:31] Haruka**

They'll be tripping on us.

**[19:56] Haruka**

It's showtime!

**[19:58] Haruka**

Do you want to hear us sing?

**[20:01] Passerby G**

Yes!

**[20:02] Haruka**

Do you want to dance with us?

**[20:04] All**

Yes!

**[20:06] Haruka**

Forget everything you've seen before today.

**[20:09] Haruka**

Destroy everything you had before today!

**[20:12] Haruka**

Ours is the only name you need to remember.

**[20:15] Haruka**

ZOOL!

**[20:16] Haruka**

"Poisonous Gangster"!

**[21:12] Tenn**

Is he their center?

**[21:22] Riku**

Toma-san...

**[22:20] Narumi**

Wow! It's like there are  
four Kujo Tenns onstage!

**[22:22] Tatsuki**

Yeah!

**[22:47] Narumi**

What was that about?

**[22:50] Tatsuki**

It was like a dream.

**[22:54] Narumi**

Hey, it changed.

**[22:58] Woman**

Wow, no way!

**[23:00] Tatsuki**

Look at this.

**[23:01] Woman**

Seriously!

**[23:08] Narumi**

You can download their song.

**[23:09] Tatsuki**

Wow!

**[23:11] Tatsuki**

"Poisonous Gangster"?

**[23:15] Tatsuki**

ŽOOŁ...

**[23:20] Tenn**

Isumi Haruka...

**[23:26] Riku**

*That was the sensational debut event of  
Tsukumo Productions' idol group ŽOOŁ.*

**[23:47] Ryo**

Hey, this is Tsukumo Ryo  
of Tsukumo Productions.

**[23:51] Ryo**

Did you see today's concert?

**SIGN** To Be Continued

---

Revision #1

Created 2024-01-01 22:37:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 22:37:53 UTC by whimsee